

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)  
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos  
1998

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

### PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionário Grego-Português e Português-Grego ou bilingue estrangeiro.

#### TEXTO

Empenhados nos assuntos da πόλις, ou preocupados em ajudar os outros, os pais descaram, por vezes, a educação dos seus filhos, esquecendo que são um modelo que eles devem imitar.

- 1 Ἡμῶν γάρ ἐκάτερος περί τοῦ ἑαυτοῦ πατρός πολλά καί  
2 καλά ἔργα ἔχει λέγειν<sup>1</sup> πρὸς τοὺς νεανίσκους, καὶ ὅσα ἐν  
3 πολέμῳ εἰργάσαντο<sup>2</sup> καὶ ὅσα ἐν εἰρήνῃ, διοικούντες τὰ τε τῶν  
4 συμμάχων καὶ τὰ τῆς πόλεως ἡμέτερα δ' αὐτῶν ἔργα οὐδέτερος  
5 ἔχει λέγειν<sup>1</sup>. Ταῦτα δὴ ὑπαισχυνόμεθα<sup>3</sup> τε τούσδε<sup>4</sup> καὶ αἰτιώμεθα  
6 τοὺς πατέρας ἡμῶν ὅτι ἡμᾶς μὲν εἶων<sup>5</sup> τρυφᾶν<sup>6</sup>, ἐπειδὴ μεираκία  
7 ἐγενόμεθα, τὰ δὲ τῶν ἄλλων πράγματα ἐπραττον.

Platão, Laques, 179 c-d  
Les Belles Lettres, Paris, 1965

#### Notas:

- 1 ἔχει λέγειν: pode contar.  
2 sujeito subentendido: eles (os pais).  
3 ὑπαισχυνόμεθα: forma do verbo ὑπαισχύνομαι: envergonhar-se de (com acusativo: ταῦτα).  
4 τούσδε, traduza por: diante deles.  
5 εἶων: imperfeito do verbo εἶω (deixar).  
6 τρυφᾶν: forma do verbo τρυφᾶω – viver à vontade, andar à boa vida.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
  - 1.1. περί τοῦ ἑαυτοῦ πατρός (linha 1);
  - 1.2. ἡμέτερα ἔργα (linha 4);
  - 1.3. μειράκια (linha 6);
  - 1.4. τὰ πράγματα (linha 7).
2. Classifique a oração: ἐπειδὴ μειράκια ἐγενόμεθα (linhas 6-7).
3. Identifique as formas verbais seguintes indicando voz, modo, tempo, número e pessoa:
  - 3.1. εἰργάσαντο (linha 3);
  - 3.2. αἰτιώμεθα (linha 5);
  - 3.3. ἐπραττον (linha 7).

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega πόλιως (linha 4) e as palavras portuguesas **política** e **cosmopolita**.
2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as seguintes palavras portuguesas: **polígono**, **calligrafia**, **polémica** e **pragmatismo**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

*É necessário que os pais transmitam aos jovens os exemplos dos antepassados, para que eles, praticando belas acções, se tornem cidadãos perfeitos.*

**Vocabulário:**

transmitir: παραδίδωμι.

exemplo: παράδειγμα, -ατος (τό).

antepassados: πρόγονοι, -ων (οί).

tornar-se: γίνομαι.

V

Se os exemplos dos antepassados, muitas vezes elevados à categoria de heróis, tinham, para os Gregos, indiscutível valor educativo, também a música e o teatro contribuíam para a formação do cidadão como modelo de homem.

Elabore uma breve composição sobre O TEATRO GREGO, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- o lugar e a ocasião das representações;
- os concursos teatrais.

**FIM**

**V.S.F.F.**

122/3

## COTAÇÕES

<b>I</b>		
1. ....	20 pontos	
2. ....	5 pontos	
3. ....	15 pontos	
<b>II</b>		
.....	80 pontos	
<b>III</b>		
1. ....	12 pontos	
2. ....	8 pontos	
<b>IV</b>		
.....	30 pontos	
<b>V</b>		
.....	30 pontos	
<b>TOTAL</b> .....	<b>200 pontos</b>	